

## Castellinaria

## Festival internazionale del cinema giovane Bellinzona

30 édition | 18 – 25 novembre 2017

# RAIFFEISEN

**coop**  
cultura




**Battaglia** / sound  
Bellinzona / cultura / services

**laRegione**

**RETE  
TRE**  
Badenregion  
SUDZÜRICH

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale della cultura UFC

Repubblica e Cantone Ticino  
**SWISSLOS**

 Città di Bellinzona

**Bellinzonese  
e Alto Ticino**  
4 authentic living

PATRONATO

**unicef** 

Schweiz Suisse Svizzera

Introduction	3
Piccola Rassegna <i>Si proches, si lointains</i>	5
Les professions du cinéma – les ateliers	7
Les expositions <i>30 ans très animés</i>	10
<i>Les yeux des enfants (Lazha2)</i>	12
L'affiche 2017	13
La collaboration avec le Festival Fantoche	14
Les décentralisations	15
Cinema & Gioventù	21
Comité suisse pour l'UNICEF	22
Le sponsor principal	24
L'Organisation Touristique Régionale	25
Les Prix de Castellinaria	26
Les sponsors	27
Informations et contacts	28

## **CASTELLINARIA 30**

Trente ans. Trente ans se sont écoulés depuis qu'un groupe de cinq passionnés de cinéma, dont l'actuel Président Gino Buscaglia, fondèrent ce qui est devenu un point de référence pour le cinéma qui parle de jeunes, s'adresse aux jeunes et à tous ceux qui ont foi en les jeunes.

Du 18 au 25 novembre on fêtera le 30<sup>ème</sup> anniversaire de Castellinaria Festival internazionale del cinema giovane. Les préparatifs pour l'organisation du programme des deux compétitions longs-métrages, de la compétition courts-métrages, de la section hors compétition et de la section adaptée aux très jeunes, ont démarré à la clôture de la 29<sup>ème</sup> édition. Il en est encore tôt pour annoncer les films qui seront sélectionnés par le Directeur Artistique – Giancarlo Zappoli – et son équipe, mais les démarches et les négociations sont en cours pour amener sur les écrans du Festival l'excellence de ce que le marché cinématographique actuel propose.

A côté du programme essentiellement cinématographique, se développe l'organisation des différents ateliers que Castellinaria met régulièrement à disposition de son public: "Si Gira" (On tourne); le cinéma d'animation accompagné d'une exposition dédiée à cette technique cinématographique; la critique cinéma organisée en collaboration avec la Tribune des jeunes cinéphiles; les Meeting One-to-One qui mettent en réseau les jeunes réalisateurs fraîchement diplômés et les producteurs suisses et européens.

Cet anniversaire est également mis en valeur par un retour apprécié: celui de l'organisation internationale UNICEF dont le Comité suisse assurera son patronage au Festival mis en évidence par un prix que le jury de la compétition 6 –15 décernera au film qui représente au mieux les droits des enfants, défendus par UNICEF et, dans cette édition, par une exposition très significative.

Par ailleurs, Castellinaria se réjouit et remercie Coop cultura sponsor de longue date du Festival qui, pour cet anniversaire, soutiendra le Prix Daniel décerné au meilleur court-métrage de la compétition Castellincorto, avec la somme de CHF 2000.

Les remerciements s'adressent naturellement aussi à tous les sponsors et partisans: le principal, Raiffeisen, les institutionnels Canton et Confédération, la ville de Bellinzona, l'Organisation Touristique Régionale, les partenaires media, les municipalités tessinoises

et celles qui accueillent les décentralisations, le public des jeunes et des moins jeunes surtout, et tous ceux qui par leur soutien et leur engagement ont contribué à ce que le Festival atteigne cette date importante.

Rendez-vous donc au mois de novembre à Bellinzona, mais aussi à Mendrisio, Lugano, Locarno, Soazza, Airolo, Acquarossa avec le programme de la décentralisation cantonale.

## **PICCOLA RASSEGNA**

### **Si proches, si lointains**

Un groupe d'enfants entre 6 et 12 ans, coordonné par l'ONG Netzwerk Asyl Aargau dont le but est l'intégration des requérants d'asile, a été invité par le Festival Fantoche à plusieurs après-midi de projection de courts-métrages d'animation.

Chaque film a été commenté, évalué et noté. De ces séances est né un programme d'environ une heure que nous présenterons dans la section Piccola Rassegna, avec le titre *Si proches, si lointains*.

C'est une sélection qui surprend pour sa variété et sa richesse. Les arguments vont de la protection de l'environnement, *La petite pousse*, à la complexité de l'existence, *Mia*. Certains titres comme *Don't Forget to Take Your Belongings when you leave*, nous rappellent que ces enfants ont vécu des expériences douloureuses, d'autres, *Krake*, que l'envie de rire, de jouer, de tourner le dos à la peur et aux dangers, est immense.

Le cinéma, se rassembler dans l'obscurité de la salle, un lieu où le rêve se confond avec la vraie vie, peut contribuer à l'élaboration des expériences du passé mais également à l'intégration dans une nouvelle culture.

### **L'EQUIPE**

Nous remercions les enfants qui ont visionné et sélectionné les courts-métrages du programme:

Randa (Syrie), Ronas (Syrie), Suzan (Syrie), Fatma (Guinée), Darija (Serbie), Alireza (Afghanistan), Hamidreza (Afghanistan), Faeze (Afghanistan), Angeline (Congo/Suisse), Christelle (Congo/Suisse), Julien (Congo/Suisse) e Ehsan (Afghanistan).

### **LES TITRES**

*Krake* de Julia Ocker

*La petite pousse* de Chaïtane Conversat

*La moufle* de Clémentine Robach

*Remubot 1.0* de Rene Müller

*Der kleine Vogel und das Blatt* de Lena von Döhren

*Don't forget to take your Belongings when you leave* de Nina Bisyarina

*Lämmer* de Gottfried Mentor

*Some Thing* de Elena Walf

*Snowflake* de Natalia Chernisheva

*Super Grand* de Marjolaine Perreten

*Mia* de Wouter Bongaerts

*Der grosse Brüder* de Jesus Pérez

## **LES ATELIERS**

### **SI GIRA!**

Comme à chaque édition, cinq classes d'étudiants du deuxième cycle d'école primaire, des écoles secondaires et supérieures, écrivent chacune le scénario d'un court-métrage qu'ils tournent et interprètent. L'atelier SI GIRA! (On tourne) est organisé en collaboration avec l'Association REC de Lugano.

### **L'ANIMATION**

À toutes les éditions du Festival, des ateliers de cinéma d'animation, liés à la Piccola Rassegna, sont proposés aux élèves du premier cycle des écoles primaires de la région. Contrairement au passé, où il y avait un thème lié à un personnage ou à un certain film, la Piccola Rassegna proposera, en collaboration avec Fantoche, des courts-métrages choisis par des enfants hébergés dans un centre d'accueil (Network Asyl Aargau de Baden). Une manière significative pour montrer à notre très jeune public des œuvres vues et choisies par des enfants qui ont fui des situations difficiles.

Au cours des ateliers d'animation, les enfants et leurs enseignants, auront la possibilité d'entrer dans ce monde fantastique et aidés d'un professionnel, en découvrir les différentes phases de réalisation: de l'écriture d'un bref scénario à la création de personnages, jusqu'à la réalisation pratique des animations qui peut se faire en utilisant différentes techniques, du dessin animé classique jusqu'au stop motion.

Par la suite, tous les travaux seront présentés au public sur le grand écran du Festival.

Il y aura deux nouveautés cette année:

La première consiste en un laboratoire d'animation qui aura lieu au mois d'octobre, réalisé en collaboration avec Coop. Une sorte d'avant-première des ateliers qui auront lieu pendant le Festival. Ce laboratoire permettra aux enfants de découvrir en peu de temps (quelques heures), comment se fait l'animation de personnages, d'objets, etc., en utilisant la technique de la stop motion.

La deuxième nouveauté concerne l'exposition sur le cinéma d'animation qui sera montée dans Espocentro et ouverte au public pendant le Festival. Il y aura deux positions de

travail démonstratif sur les techniques 2D (dessin animé, stop motion) et 3D (stop motion en volume), adressées aux étudiants de l'école secondaire et des écoles supérieures. Ici aussi le but est d'expliquer au public comment on anime un personnage et en comprendre les mouvements, qu'il soit en papier, dessiné ou simplement une marionnette. Aidés par des professionnels, les participants réaliseront un petit film.

## **LA CRITIQUE CINEMA**

### **Collaboration avec la Tribune des jeunes cinéphiles**

C'est avec l'antenne tessinoise de la Tribune des jeunes cinéphiles que Castellinaria renouvelle la formule de l'atelier de critique de cinéma. Deux ateliers de formation au langage cinématographique seront organisés, adressés aux jeunes cinéphiles tessinois.

Le premier, qui aura lieu au mois d'octobre, sera animé par Giancarlo Zappoli, Directeur artistique de Castellinaria, journaliste cinéma et directeur du site [mymovies.it](http://mymovies.it).

Le deuxième se déroulera pendant le Festival et sera tenu par Moira Bubola, journaliste culturelle reconnue de la RSI.

Les ateliers sont ouverts à tous les jeunes cinéphiles de 15 à 30 ans. La participation donne accès à toutes les projections du Festival. L'inscription doit être accompagnée d'une brève lettre de motivation et doit être envoyée à: [segretariato@castellinaria.ch](mailto:segretariato@castellinaria.ch)

## **MEETING ONE-TO-ONE**

Au cours des Meeting One-to-One du Festival nous inviterons des jeunes réalisateurs de la compétition Castellincorto, fraîchement diplômés, pour qu'ils rencontrent des producteurs européens afin de recevoir des encouragements, mais aussi des critiques constructives sur leur travail et peut-être trouver une ouverture professionnelle.

Les jeunes auteurs mondialement connus qui ont été sélectionnés à Castellincorto sont nombreux. Il suffit de penser à Léa Mysius qui amena en 2015 son film de diplôme - *Les oiseaux-tonnerre* - et qui a présenté son premier long-métrage, *AVA*, cette année à la Semaine de la critique du Festival de Cannes; ou à Christophe M. Saber, sélectionné en 2014 avec *Discipline*, qui vient d'être engagé par Canal+ pour la réalisation d'un nouveau court-métrage produit par BobiLux (maison de production bordelaise invitée aux Meeting en 2014).



Nous espérons que cette année aussi les producteurs invités (Nicolas Bulet de Nadasdy Film, Matteo Pianezzi de Diero Produzioni, Margaux Juvenal de Chaz Production) rencontreront de jeunes promesses avec lesquelles développer une synergie artistique et créative.

## LES EXPOSITIONS

### 30 ans très animés!

Castellinaria et le cinéma d'animation de qualité.

Transformer des dessins en images en mouvement a toujours été le grand défi du cinéma d'animation et, tout au long de ses cent années et plus de vie, les plus diverses techniques ont été explorées. Le cinéma d'animation est forme d'expression qui n'a aucune limite, sinon celle de l'imagination. Les personnages peuvent tout faire, une toute-puissance qui permet de fréquenter tout genre cinématographique: l'aventure, le musical, l'horreur, la romance, la science-fiction, le documentaire, le comique...

Ce n'est pas un hasard, par ailleurs, que la bande-annonce de Castellinaria ait été réalisée en animation, en 2012 pour le 25<sup>ème</sup> anniversaire, par Gregory Casares, étudiant de l'ECAL à l'époque.

Dans l'exposition aménagée dans Espocentro, nous ne pouvons pas, faute de place, retracer l'histoire aventureuse de cet art capable de toute sorte d'invention et à la narration magique.

Nous avons donc choisi de rendre hommage aux artistes qui, pour différentes raisons, ont été les invités de Castellinaria tout au long de ses 30 années d'existence.

L'hôte et le guide de cette exposition ne pouvait être autre que STRIPY, le personnage protagoniste du générique de Scacciapensieri créé par le studio Bozzetto, qui a accompagné, avec son rire inimitable 3 générations d'enfants et d'adultes de la Suisse italienne, dans le monde des "dessins animés".

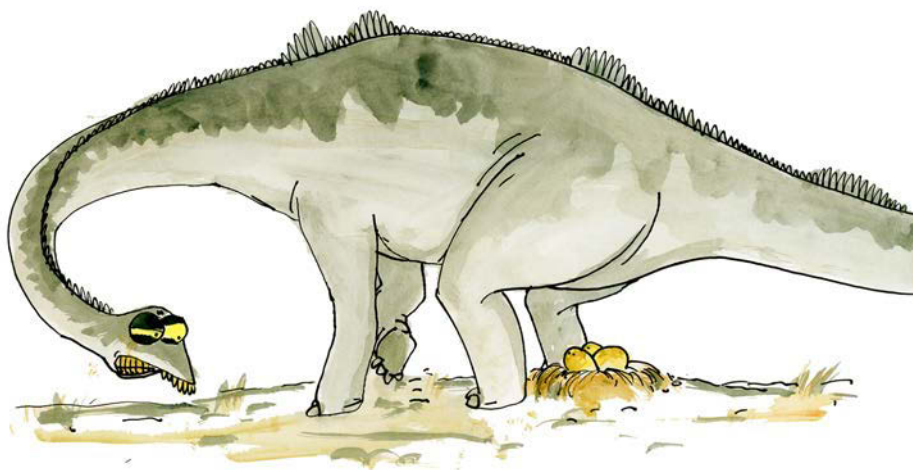
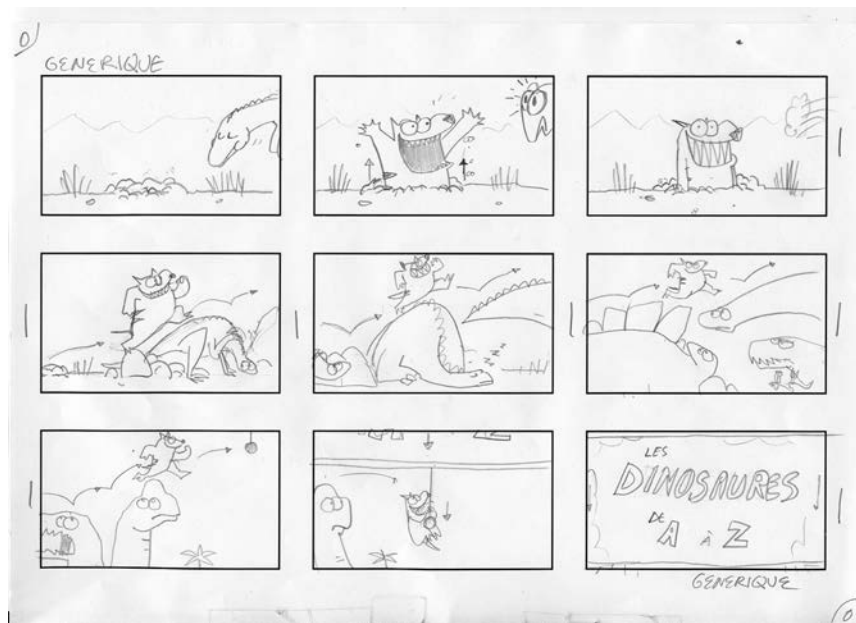
Et c'est bien Bruno Bozzetto, ami de toujours du Festival, protagoniste d'une rétrospective en 1990 et Castello d'Honneur en 2016, qui ouvre la voie à un groupe d'amis qui arrive d'Italie. L'artiste de claymotion Yusako Fusaki sera présente avec certains de ses set de Peo en pâte à modeler (un autre personnage RSI qui ne pouvait manquer!). Et puis de Milan arrive Michel Fuzelier, français mais protagoniste de l'animation italienne, primé en 2015 à Castellinaria pour son film *Iqbal-bambini senza paura* (Iqbal, l'enfant qui n'avait pas peur).

De Suisse se joignent à eux: Bruna Ferrazzini, avec son personnage *Biriki*, Irmgard Walthert qui portera ses marionnettes en 3D et deux jeunes auteurs affirmés: Marcel

Barelli, qui présentera sa dernière création *Ralph e i dinosauri* (Ralph et les dinosaures), et Mauro Carraro qui guidera un groupe d'étudiants de l'école d'animation Ceruleum de Lausanne dans la création d'une vidéo.

Les deux font partie de l'équipe de Nadasdy, la maison de production et laboratoire de cinéma d'animation maintes fois primée, à qui nous dédions un Best Of.

A l'image de toutes les expositions de Castellinaria, celle-ci aussi sera interactive. Au cours de la semaine seront organisés des workshops et des masterclasses, pour les écoles mais aussi pour tous ceux qui ont la curiosité de découvrir les techniques du cinéma d'animation.



## LES YEUX DES ENFANTS (Lazha 2)

L'autre exposition, offerte par le Comité suisse pour l'UNICEF, sera aménagée à Espocentro et prend une signification toute particulière vu le retour de l'Organisation au Festival, et en raison de l'actualité qui tristement nous accompagne depuis plusieurs années et que personne ne semble savoir comment résoudre.

Nous verrons exposées en grands formats, des photos prises au Liban, dans un camp de réfugiés syriens, par les enfants mêmes qui habitent le camp.



## **L'AFFICHE 2017**

Les affiches de Castellinaria sont le résultat d'une collaboration de longue date avec l'école d'art appliqué CSIA. Dans le cadre du programme scolaire, les étudiants de la quatrième année du cours de graphic design élaborent chacun un projet et le Festival choisi celui qui représente au mieux la manifestation.

L'affiche 2017 a été réalisée par Anastasia Kapitanova et Ares Pedroli.

"Castellinaria est un festival qui s'adresse aux nouvelles générations et les invite à la découverte de la cinématographie de qualité.

Dans la réalisation de l'affiche de la 30<sup>ème</sup> édition, nous avons voulu représenter les différentes facettes de cet événement.

Notre but était de mettre en avant le public – protagoniste du Festival – par un langage juvénile. De cette intention naît l'idée et la recherche d'un trait similaire à celui des crayons feutres fluo, souvent utilisés dans la street art.

Les figures s'unissent à une composition typographique essentielle et soignée, de façon à mettre l'illustration et la typographie sur le même plan.

Les petits personnages accourent en masse vers le haut pour atteindre le mot "Castellinaria", où ils s'assoient les uns après les autres pour profiter des projections du Festival.

Chacun a une personnalité différente, comme les spectateurs du Festival. Certains sont seuls, d'autres sont accompagnés, on perçoit la différence des âges et des comportements.

Néanmoins il ont en commun la direction vers laquelle ils se dirigent."

Anastasia Kapitanova et Ares Pedroli

## **COLLABORATION AVEC LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ANIMATION FANTOCHE**

### **Programme Best Kids**

#### **Jury des jeunes à Baden (Swiss Youth Award)**

La collaboration avec le Festival International du film d'animation Fantoche de Baden se confirme cette année encore.

#### **Programme Best Kids – en avant-première pour la Suisse Italienne**

Castellinaria propose la première tessinoise du programme **Best Kids** du Festival d'animation suisse-alsacienne, composé d'une série de courts-métrages adressée particulièrement à un public d'enfants et de pré-adolescents. Les films introduisent des sujets de réflexion sur des thèmes actuels par le biais de différentes techniques.

#### **Prix Swiss Youth Award – offert par Castellinaria**

Quatre jeunes cinéphiles tessinois, choisis parmi les ex-jurés de Cinema&Gioventù, de Castellinaria ou du groupe de la Tribune des Jeunes Cinéphiles, iront à Baden pour suivre activement la compétition suisse de Fantoche et décerner le **Swiss Youth Award** au meilleur court-métrage. Aux jurés tessinois s'ajoutent également des jeunes de Cantons germanophones et francophones.

Le prix est offert par Castellinaria et consiste en l'invitation au Festival du réalisateur gagnant, pour y présenter son court-métrage et tenir une master-class sur ses techniques de création ouverte à tous.

Le programme de la Piccola Rassegna sera composé de courts-métrages d'animation sélectionnés par un groupe d'enfants, coordonnés par Fantoche.

## **LES DECENTRALISATIONS**

Pendant la semaine du Festival, Castellinaria propose dans différentes salles du Canton et en Mesolcina (Grisons), certains des films sélectionnés dans les deux compétitions. Le cinéma Lux de Massagno (Lugano), le cinéma Teatro Mignon e Ciak de Mendrisio, le cinéma Teatro de Chiasso, le cinéma Leventina de Airolo, le cinéma Teatro Blenio à Acquarossa et le Centre culturel de Soazza deviennent ainsi lieux décentralisés du Festival et accueillent les nombreuses classes qui désirent participer aux projections.

En termes de chiffres on peut résumer ainsi les décentralisations du Festival:

16 projections dans 7 salles différentes pour un total de plus de 2000 présences. A notre grande satisfaction, le chiffre est en constante croissance d'année en année.

Nous avons présenter des films en compétition adressés au premier cycle de l'école secondaire et aux deux années d'école primaire, deux secteurs toujours largement représentés. Les films de la Piccola Rassegna ont également été très appréciés par les grands et les petits. Tous les films étaient accompagnés d'un dossier pédagogique destiné à une préparation adéquate des élèves avant la projection et pour les discussions qui auraient suivi en classes. Dans l'optique d'une proximité toujours plus efficace entre le Festival et son public, la plus grande partie des projections a été voulue pour répondre aux nécessités et aux souhaits des différentes écoles intéressées.

### **Les décentralisations "fuori le mura"**

L'activité du Festival ne se termine pas à la fin des huit journées de novembre, mais se poursuit tout au long de l'année dans différentes villes de Suisse et du Nord de l'Italie. Grâce à l'engagement et à la participation active au Festival de certains enseignants du Centre scolaire de Cescole de Colombier (NE), du Collège Thurmann de Porrentruy (JU), des écoles de la province de Lecco (Italie) et de l'école secondaire Aldo Moro de Cerro al Lambro (Milan), de nombreuses "journées-cinéma" ont été organisées finalisées à l'éducation cinématographique et à la préparation de certains élèves à la participation des jury du Festival.

Chaque institut scolaire organise une journée sur la base de ses propres projets pédagogiques, qui peuvent varier d'année en année; de la réalisation par les élèves, d'un

court-métrage, au visionnement d'un film avec une consécutive lecture et discussion, à la réinterprétation d'extraits de films, etc.

### **A Cerro al Lambro (MI) et dans la province de Lecco**

Ci-dessous les deux intéressants résumés de deux enseignantes-coordinatrices, qui ont chacune engagé l'école toute entière (Gemma Oliveri) et les différents instituts de la province de Lecco (Isa Pensotti), totalisant 32 projections et 1246 spectateurs.

#### **Cerro al Lambro (MI)**

"Une fois encore la musique du générique de Castellinaria a résonné dans l'école secondaire Aldo Moro de Cerro al Lambro.

Tout est suspendu... le nez en l'air... les yeux brillent... les cœurs palpitent nos spectateurs sont ravis par les images et les histoires inoubliables de jeunes.

Castellinaria nous en a fait cadeau!

"Une histoire pour un ami" a été le fil rouge: les jeunes s'interrogent sur leur âge, sur leur réalité, se confrontent avec les personnages extraordinaires des films qui ont le même âge!

Ils cherchent la joie en eux, soulagement, émotion, force pour leur avancé au quotidien.

*Innamorarsi a Manhattan, Clara e il segreto agli orsi, I coccodrilli, Water, Fuori scena, A Slum Symphony.*

Milieux et mondes différents et lointains mais le cœur des jeunes est unique.

Aider les jeunes à lire leur propre histoire personnelle, essayer de comprendre les nécessités, trouver les réponses à leurs questions a été ce à quoi nous nous sommes dédiés avec le plus d'attention.

Les films remontent à des éditions passées de Castellinaria, mais ils restent néanmoins "frais", stimulants et surtout près du monde des jeunes.

Cette fois-ci avec les camarades de classe, pendant les projections, et avec la famille pendant la journée de clôture du 29 avril, les ambassadrices spéciales de Castellinaria ont été Bianca, Giulia et Martina, les trois membres du jury 6-15 de 2016.

Elles ont rappelé avec enthousiasme le message de Castellinaria, elles ont illustré les dynamiques du Festival et l'importance du Festival "fuori le mura" (hors des murs"); elles ont également expliqué ce que veut dire faire partie d'un jury et ont témoigné de leur



reconnaissance pour l'expérience et l'accueil spécial que Castellinaria leur a réservé.

Je désire également rappeler que nos classes participent aux journées institutionnelles du Festival: pour elles et pour les enseignants ceci est une expérience incontournable... depuis 14 ans; pour nous, la décentralisation a une valeur ininterrompue d'échange de propositions culturelles qui reviennent et se confirment toujours.

Nous en sommes très fiers et encore une fois

"c'est magnifique de faire par de Castellinaria" MERCI!"

### **Province de Lecco**

"Après le Festival Castellinaria il a été proposé à diverses écoles de la province de Lecco une liste de films présentés à Espocentro à Bellinzona.

Le but était d'approcher les enfants et les adolescents au cinéma de qualité et de les accompagner dans l'appropriation des moyens nécessaires à la formation d'un goût esthétique personnel et d'une conscience critique qui leur permettent de formuler un jugement conscient sur les œuvres qui leurs sont proposées.

Le visionnement de film choisis par les enseignants et contextualisés dans le programme pédagogique, a été considéré une occasion de formation et de croissance.

C'était une invitation à réfléchir sur l'utilité du cinéma comme moment d'intégration, d'expérimentation de rapports interpersonnels authentiques, basés sur la communication, sur l'actualité des thèmes proposés qui choisissent la rapidité de l'image pour communiquer les sentiments.

*Nat e il segreto di Eleonora* est un film très prisé par les enseignants car il suggère aux élèves de deuxième et troisième classe primaire la nécessité de croire en soi pour pouvoir affronter les difficultés.

*Il Piccolo Principe* a été très apprécié sur le plan thématique et pour le style. L'amitié entre l'aviateur et la petite fille abat le mur de solitude et d'isolement. La découverte du voisin bizarre changera la vie de la fillette et lui montrera un monde différent de celui sans étoiles, ni espoir imposé par sa mère.

Grâce à la rencontre avec le Petit Prince, elle connaîtra une réalité fascinante, où vivent les souvenirs, l'imagination, le jeu, l'amitié. La technique d'expression utilisée pour raconter l'histoire du Petit Prince (animation en stop-motion), a consenti aux enseignants

de présenter l'histoire de l'animation dans ses formes les plus disparates. Malheureusement nombreuses sont les œuvres de grande valeur que les jeunes du Canton Tessin ont pu admirer grâce aussi à la traduction en salle et aux sous-titres, qui n'ont jamais été distribuées en Italie, soustrayant à beaucoup de jeunes la possibilité de faire le même parcours que leurs compagnons suisses.

### **A Porrentruy, Colombier et Payerne**

Le 26 avril dernier, au Centre scolaire de **Porrentruy** ont été présentés 3 films - *Nouveau départ*, *L'aigle et l'enfant* et *Le voyage de Fanny* - grâce à la parfaite organisation garantie par les enseignants et à l'excellente préparation des élèves. 310 étudiants ont participé activement à la journée.

A **Colombier** l'habituelle et intense journée-cinéma de Cescole a eu lieu le 5 mai. Ont été présentés *Le voyage de Fanny* et plusieurs courts-métrages réalisés par les étudiants mêmes avec leur portable. Le prix "Coup de cœur", offert par l'Organisation touristique régionale (OTR) Bellinzona et Haut Tessin, a été attribué à l'un des courts-métrages. Deux groupes d'étudiants (au total 180 personnes) ont participé à la journée.

La "*journée-cinéma*" au Gymnase de la Broye de **Payerne** a eu lieu le 11 mai dernier avec la participation des élèves de l'institut et de deux écoles secondaires de la région. En tout 160 personnes qui ont vu le film de Niccolò Castelli, *Tutti giù*.

Par le biais des décentralisations "fuori le mura" et en collaboration avec l'Association suisse des professeurs d'italien (ASPI), Castellinaria contribue activement à la sensibilisation des étudiants des Lycées d'outre Gotthard, par rapport à la langue et à la culture italiennes. Une possibilité concrète est ainsi offerte aux instituts intéressés: l'organisation de la projection d'un film en italien, préalablement préparée et suivie d'une discussion. L'initiative est en train de susciter un intérêt croissant auprès des Directions des différents Lycées suisses où notre langue est étudiée, car elle donne lieu à un moment de rencontre stimulant avec la culture et le cinéma italiens. Ces rencontres culturelles revêtent une importance majeure pour Castellinaria qui acquiert de plus en plus de visibilité au nord des Alpes.

Les Lycées qui viennent de participer à cet échange culturel sont:

– Le Gymnase de la Cité de **Lausanne** et d'autres instituts, le 2 décembre 2016, avec la

projection de *Fuori mira*, présent le réalisateur Erik Bernasconi. A la séance ont assisté 220 étudiants.

– Les Lycées de **Münchenstein** et de **Liestal**, les 26 et 27 janvier, avec le film *Il rosso e il blu* de Giuseppe Piccioni;

– Le même film a été présenté au Lycée de **Sursee** le 17 mai; 130 spectateurs des 3 instituts cantonaux.

A l'école cantonale de **Coire**, avec qui la collaboration existe depuis plusieurs années, a été présenté le 2 mai à 60 élèves de trois classes (deux italophones et une bilingue), le film *Land of Mine*. Deux étudiants, qui avaient été membres du jury, ont fortement voulu ce film, primé au Festival. Un film dur et difficile, mais très apprécié par le public des élèves. La participation compétente de Giancarlo Zappoli, directeur artistique de Castellinaria, a permis d'alléger les tensions dans la salle et de comprendre les différentes techniques que le réalisateur a introduit dans le film pour en représenter la situation dramatique.

En plus de la décentralisation, Castellinaria donne chaque année à deux étudiants de l'institut scolaire, la possibilité de faire part du jury 16-20: une opportunité pour les jeunes des Grisons italiens ou bilingue, de connaître des camarades du même âge, de langue et de culture italiennes et, guidés par des experts, approcher la cinématographie. Par le passé certains membres du jury se sont ensuite inscrits à **Cinema&Gioventù**, que Castellinaria coordonne, et ont participé aux jurys des jeunes du Festival de Locarno.

C'est encore à **Coire** qu'au mois de septembre prochain une journée cinéma sera organisée dans l'école bilingue Schulhaus Rheinau, et où seront présentés deux films de la dernière édition du Festival.

### **En Bregaglia et à Poschiavo**

Les 27 et 28 avril les visites à deux centres de la **Bregaglia**, ont réuni 99 élèves des écoles de la vallée, y compris Maloja, de la première primaire à la troisième secondaire, pour les séances de *Abel*, *figlio del vento*, *La canzone del mare*, et *Sing Street*. Un travail de réflexion par groupe a suivi chacune des projections.

En automne une visite aux écoles de Poschiavo est programmée, toujours en soutien des échanges culturels dans la Suisse italienne.

En conclusion, si nous ajoutons aux 2616 spectateurs des décentralisations "fuori le mura"

les deux visites que nous ferons en automne à Poschiavo et à Coire, nous dépasserons les 3000 présences de jeunes à nos projections. En les ajoutant aux 2000 spectateurs et plus de la décentralisation qui a lieu pendant le Festival, nous dépasserons largement les 5000 personnes.

Les chiffres que nous avons atteint dans cette dernière édition ne peuvent que nous réjouir et nous motiver. Mais ce qui nous satisfait le plus est l'extension du réseau d'échanges culturels et linguistiques, qui valorise et enrichi notre Festival en le faisant connaître à un ample public au nord des Alpes.

## CINEMA & GIOVENTÙ



Née en 1960 comme "journées d'études sur le cinéma" réservée aux étudiants suisses, **Cinema&Gioventù** - l'initiative du Département de l'éducation, de la culture et du sport du Canton Tessin - est conduite et organisée par Castellinaria Festival internazionale del cinema giovane, Bellinzona pour compte du DECS.

Depuis 2012, Cinema&Gioventù fait également partie de la Locarno Summer Academy qui accueille aussi les plus jeunes dans le projet de formation du Festival de Locarno.

L'initiative est ouverte à 33 étudiants des dernières classes des écoles secondaires supérieures, professionnelles et universitaires, âgés de 18 à 22 ans, suisses ou du Nord de l'Italie.

Les participants de Cinema&Gioventù constituent, en outre, les trois jurys de jeunes appelés à juger les trois compétitions officielles du Festival de Locarno: la compétition internationale, la compétition Cinéaste du Présent et les deux compétitions de la section des Pardi de Demain (courts-métrages suisses et internationaux).

Les jeunes inscrits vivent le Festival en spectateurs privilégiés: ils assistent aux séances du programme officiel, rencontrent personnellement réalisateurs et acteurs, participent aux leçons d'introduction au langage cinématographique prévues expressément pour eux et accèdent aux différentes manifestations qui côtoient le Festival.

Informations: [www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)

## **CASTELLINARIA 30: Bon anniversaire avec UNICEF!**

Il y a 30 ans naissait à Bellinzona un Festival très spécial.

Il s'appelait Film Festival Ragazzi Bellinzona et eut pour marraine l'actrice Giulietta Masina, à l'époque ambassadrice de l'UNICEF, le Fond des Nations Unies pour l'enfance. En trente ans l'enfant a grandi, en 1998 il a été renommé et, comme Castellinaria, Festival internazionale del cinema giovane Bellinzona, a beaucoup avancé: il a atteint sa majorité, s'est étendu, franchissant également les remparts de la ville, avec tout au long de l'année, des décentralisations dans les écoles suisses et du nord de l'Italie. Castellinaria a été reconnu par les institutions, a obtenu le soutien de la Ville, du Canton, de la Confédération et de ses sponsors, toujours fidèle à ses principes et à son objectif qui est avant tout celui d'offrir à son jeune public un cinéma de qualité capable de faire réfléchir, de se confronter et de s'ouvrir à des réalités différentes.

Aujourd'hui le monde est plein de belles choses, intéressantes et innovatrices mais aussi d'horreurs, de guerres, de misères dont les premières victimes sont les plus faibles: les enfants et les femmes. UNICEF s'emploie à soulager leurs peines, à collecter des fonds pour leur venir en aide; Castellinaria veut contribuer à ce challenge à travers la sensibilisation et la compréhension. Car la compréhension d'un problème est le premier pas vers sa solution.

Avec ses films, Castellinaria implique les jeunes, les émeut, les amuse et les éduque à l'engagement. Il leur montre des œuvres divertissantes et d'autres qui leur ouvrent les yeux et le cœur sur des situations difficiles, des souffrances, des problèmes générationnels qu'ils vivent au quotidien: mais il leur indique aussi les parcours pour les affronter avec créativité et une vision positive et solidaire du futur.

C'est pour cela que le Comité suisse pour l'UNICEF offre son patronage à Castellinaria, reconnaissant à notre Festival, et nous en sommes fiers, ce rôle de sensibilisateur et de formateur. Des générations d'enfants et d'adolescents trouvent en Castellinaria une école de vie, pour grandir et devenir des adultes meilleurs, plus responsables envers leurs semblables et envers la planète.

Le comité suisse pour l'UNICEF offre à Castellinaria un Prix UNICEF que le jury de la

compétition 6-15 décernera à l'œuvre qui transmettra au mieux l'idée qui est à la base de l'organisation de l'ONU depuis sa fondation et qui se résume dans la citation suivante:

"L'espérance du monde demeure dans les futures générations"

Par ailleurs, sous la devise "les enfants aident les enfants", les classes des écoles tessinoises auront la possibilité de participer à la "Semaine des Etoiles", une compétition de solidarité pour récolter des fonds en faveur d'UNICEF qui engage des milliers d'enfants en Suisse et est organisée avec le soutien du magazine Schweizer Familie (au Tessin avec la Regione, partenaire media de Castellinaria). La récolte de fonds de cette année est dédiée à la crise alimentaire au Soudan du Sud (Unis contre la faim). Les meilleures idées, les plus efficaces seront primées à Zürich au cours d'une cérémonie qui se déroule chaque année au Schauspielhaus.

Nous vous attendons tous à Bellinzona du 18 au 25 novembre prochains, pour fêter la trentième édition de Castellinaria avec le Comité suisse pour l'UNICEF.

Franca Verda Hunziker  
membre du Comité exécutif de Castellinaria.

## LE SPONSOR PRINCIPAL

Raiffeisen toujours aux côtés de Castellinaria

**RAIFFEISEN**

Castellinaria, 30 ans sans y paraître

Au mois de novembre de cette année Castellinaria, le Festival internationale del cinema giovane de Bellinzona, célèbre un anniversaire très spécial: 30 ans d'émotions, d'occasions de rencontres et d'échanges d'opinions.

Les protagonistes et les jurés de la manifestation sont les enfants et les adolescents; Castellinaria représente pour eux un espace ouvert à l'analyse, à la discussion, à la créativité aussi et à toute forme d'art faite par et pour les jeunes. Un lieu accueillant et enjoué où le temps passe en jouant et en apprenant, et où les familles peuvent partager des expériences positives.

Le Groupe bancaire Raiffeisen, sponsor principal de Castellinaria depuis plusieurs années déjà, s'associe et soutien les nobles objectifs des organisateurs qui, avec un effort considérable, renouvellent ce miracle à chaque automne.

Pendant toute la période du Festival, à l'image des éditions précédentes, Raiffeisen proposera des initiatives collatérales destinées aux spectateurs, aux jurys et aux réalisateurs présents.

Nous profitons de l'occasion qui nous est offerte pour rappeler que la Fédération des Banques Raiffeisen Ticino et Moesano, organise pendant l'été depuis dix ans, une tournée gratuite de cinéma en plein air qui prévoit la projection d'une trentaine d'œuvres de succès récentes dans autant de localités du Canton.



**L'ORGANISATION TOURISTIQUE REGIONALE  
BELLINZONESE ET HAUT TESSIN**



C'est à nouveau un plaisir pour moi de saluer, en tant que Président de l'Organisation Touristique Régionale Bellinzone et Haut Tessin, cette édition spéciale de Castellinaria qui célèbre un anniversaire vraiment exceptionnel.

Fêter 30 ans pour un Festival comme Castellinaria est vraiment une date mémorable, cela signifie avoir grandi en sachant s'adapter aux modes, aux exigences institutionnelles mais surtout à celles des jeunes. Chaque année plus de 20'000 spectateurs prennent part à l'ample programmation.

C'est vraiment un motif de grande fierté pour toute la région de pouvoir compter parmi les événements récurrents, une manifestation qui a su véritablement se réserver une place au soleil dans le panorama international du septième art en donnant une grande ampleur au cinéma pour les jeunes, à travers des thèmes diversifiés et sachant leurs rendre hommage d'année en année. Nous sommes par ailleurs convaincus que des manifestations telles que Castellinaria, en plus d'être un aimant touristique pour notre territoire, sont essentielles pour approcher les jeunes à la culture, les éduquer aux valeurs communes et les sensibiliser aux innombrables réalités qui peuplent notre monde.

Il me plaît de souligner que le Festival Internazionale del cinema giovane et les Châteaux, confèrent à Bellinzona une touche d'internationalité. Et notre présence aujourd'hui au Festival de Locarno le confirme.

En tant que membre du comité j'ai pu apprécier personnellement le travail méticuleux de toutes ces années, la grande professionnalité, le dévouement et la franche passion. Un travail qui a porté une petite réalité comme Castellinaria à faire les gros titres dans un secteur qui est loin d'être facile. Des idées qui, d'année en année, ont enrichi la programmation et tout ce qu'il y a autour. Un petit bijou!

Je souhaite donc un succès total à cette édition qui, comme chaque année depuis 30 ans, propose un programme riche capable d'émouvoir, d'éduquer et faire rêver les jeunes et les moins jeunes

Maître Flavia Marone  
Président Organisation Touristique Régionale Bellinzone et Haut Tessin

## **LES PRIX DE CASTELLINARIA**

Les jurys officiels du Festival, **Jury 6-15**, **Jury 16-20** et **Jury "Fuori le mura"**, sont constitués exclusivement de jeunes à partir de 15 ans et décernent les prix suivants:

### **COMPETITION 6–15**

Castello d'Oro  
Castello d'Argento  
Castello di Bronzo  
*offerts par la Regione*

Prix du Jury "Fuori le mura"  
*offert par Alfonso Zirpoli*

Prix ARTURO, au film qui représente au mieux le droit au respect de l'enfant  
*offert par ASPI*

Prix UNICEF, au film qui représente au mieux les droits des enfants défendus par UNICEF  
*offert par le Comité suisse pour l'UNICEF*

### **COMPETITION 16–20**

Prix Tre Castelli – Ville de Bellinzona  
*offert par la Ville de Bellinzona*

Prix environnement et santé: qualité de vie  
*offert par le Département du Territoire*

Prix "Utopia"  
*offert par la Fondation Monte Verità de Ascona*

Prix du Public – Raiffeisen  
*offert par Raiffeisen*

Un jury de jeunes professionnels du cinéma décerne les prix de la compétition courts-métrages.

### **COMPETITION COURTS-METRAGES CASTELLINCORTO**

Prix "Daniel" au meilleur court-métrage  
*offert par Coop cultura*

Prix du Public - Raiffeisen  
*offert par Raiffeisen*

## LES SPONSORS

### SPONSOR PRINCIPALE/MAIN SPONSOR

# RAIFFEISEN

### SPONSOR/SPONSORS






### SPONSOR ISTITUZIONALI/INSTITUTIONAL SPONSORS

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS




Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Città di Bellinzona

Dipartimento federale dell'interno DFI  
Ufficio federale della cultura UFC



### MEDIA PARTNER



Radiotelevisione  
svizzera

# laRegione

### SPONSORS

GARAGE TORRETTA SA






### ALTRI SPONSORS / OTHER SPONSORS











## **INFORMATIONS ET CONTACTS**

### **Bureau de presse et communication:**

+4176 336 55 53

comunicazione@castellinaria.ch

### **Secrétariat général:**

+4191 825 28 93

segretariato@castellinaria.ch

**[www.castellinaria.ch](http://www.castellinaria.ch)**